

# CHANTS POLYPHONIQUES

## du XVI<sup>e</sup> siècle

### Restitutions Marc HONEGGER :

JANEQUIN (Clément) GRACE TE RENDS, SEIGNEUR DIEU, DE TES BIENS .. 4 v.m.

#### CAULERY (Jean) 1556

PÈRE DE NOUS QUI ES LA-HAUT (*Texte de Clément MAROT*) .. 4 v.m.

FILS DE DIEU QUI ES TOUT PUISSANT .. »

\* MON DIEU VEUILLE MA VOIX OUIR .. »

#### LUPI Second (Didier) 1548

OR SUS, MON AME EN CE BAS TERRITOIRE (Ps. 146) *Texte de G. GUEROULT*, 4 v.m.

CHANTEZ A DIEU CHANSON NOUVELLE (Ps. 149) .. » » »

DAMES QUI AU PLAISANT SON (*Complainte de Suzanne*) .. » » »

SUZANNE UN JOUR .. » » »

O L'HOMME HEUREUX QUI A DE DIEU LA CRAINTE

(Ps. 112) .. » » »

QU'ISRAËL DIE ET CONFESSE EN EFFET (Ps. 124) .. » » »

SUS, SUS, QU'ON SE DISPOSE (Ps. 135) .. » » »

PUISQU'EN TOI GIT PERFECTION .. » » »

### Restitutions Pierre PIDOUX :

#### JANEQUIN (Clément)

NE VEUILLE PAS O SIRE (Ps. 6) .. *Texte de Clément M* OT, 4 v.m.

JUSQUES A QUAND AS ETABLI, SEIGNEUR (Ps. 13) .. » » »

A TOI, MON DIEU, MON CŒUR MONTE (Ps. 25) .. » » »

#### CHAMPION (Thomas) 1561

D'OÙ VIENT CELA, SEIGNEUR, JE TE SUPPLI' (Ps. 10) *Texte de Clément MAROT*, 4 v.m.

OR SUS, SERVITEURS DU SEIGNEUR (Ps. 134) .. *Texte de Tb. de BÈZE*, »

FAIGNIENT (Noé) 1568 JAMAIS NE CESSERAY (Ps. 34) .. *Texte de Tb. de BÈZE*, »

© 1960 by

LES EDITIONS OUVRIERES

12, AVENUE SŒUR-ROSALIE - PARIS (XIII<sup>e</sup>)

# SOLI DEO GLORIA

Collection de musique religieuse publiée sous la direction de  
Marc HONEGGER

## MON DIEU, VEUILLE MA VOIX OUIR

Musique de Jean CAULERY (1556)  
Restitution par Marc HONEGGER

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASSE

Mon Dieu, veuille ma

Mon Dieu, veuille ma

voix ouïr, Et à mon oraison en

voix ouïr, veuille ma voix ouïr,

Mon Dieu, veuille ma voix ouïr, Et à mon

Mon Dieu, veuille ma voix ouïr,

ten - dre, Et à mon o - rai -

Et à mon o - rai - son en -

o - rai - son en - ten - dre,

Et à mon o - rai - son en - ten - dre, Et

son en - ten - dre Car mon pé - ché si -

ten - dre

Et à mon o - rai - son en - ten - dre

à mon o - rai - son en - ten - dre

fort me nuit, Car mon pé - ché si fort me nuit

Car mon pé - ché si fort me

Car mon pé - ché si fort me nuit, Car mon pé - ché

Car mon pé -

Que sans toi ne puis  
 nuit, si fort — me nuit —  
 — si fort me nuit, si — fort me nuit Que sans  
 — ché si fort — me nuit, si fort — me nuit

plus at - ten - dre, ne puis plus at -  
 Que sans toi ne puis plus at - ten - dre, ne puis plus  
 toi ne puis plus at - ten - dre, ne puis plus 'at -  
 Que sans toi ne puis plus at - ten -

- ten - dre. La — mort me suit qui me veut pren -  
 at - ten - dre. La mort me suit qui  
 - ten - dre. La mort me suit  
 - - - dre La — mort me

dre, qui me veut pren dre, qui me veut pren dre  
 me veut pren dre, qui me veut pren dre, qui me veut  
 8 qui me veut pren dre, qui me veut pren  
 suit qui

Pour me mettre  
 pren dre, qui me veut pren dre Pour me mettre  
 8 dre qui me veut pren dre Pour me mettre  
 me veut pren dre, qui me veut pren dre Pour me mettre

à per di ti on. Mon Dieu, ne  
 à per di ti on. Mon Dieu, ne  
 8 à per di ti on. Mon Dieu, ne  
 per di ti on. Mon Dieu, ne me

Mon Dieu, ne me sois é

me sois é - tran - ge, ne me sois é

Mon Dieu, ne me sois é - tran

sois é - tran - ge, ne me sois é - tran - ge,

tran - ge, ne me sois é - tran - ge, ne me sois

tran - ge, ne me sois é - tran - ge, ne

ge, ne

ne me sois é - tran - ge, ne

ne me sois é - tran - ge, ne

é - tran - ge,

me sois é - tran - ge,

me sois é - tran - ge, En toi j'ai

me sois é - tran - ge, En toi j'ai mon af

En toi j'ai mon af - fec - ti - on,

En toi j'ai mon af - fec - ti - on,

mon af - fec - ti - on, En toi j'ai

- fec - ti - on, En toi j'ai mon

En toi j'ai mon af - fec - ti - on,

En toi j'ai mon af - fec - ti - on, En

mon af - fec - ti - on, En toi j'ai mon af -

af - fec - ti - on, En toi j'ai mon af - fec - ti -

En toi j'ai mon af - fec - ti - on.

toi j'ai mon af - fec - ti - on

- fec - ti - on, j'ai mon af - fec - ti - on.

on, En toi j'ai mon af - fec - ti - on.

GEORGES MIGOT

## LITURGIE ŒCUMÉNIQUE

*pour 1 et 3 voix égales et orgue*

Texte français

Traduction allemande de Georges KEMPF

Kyrie. — Gloria. — Credo.

Dialogue Eucharistique - Préface et Sanctus.

Notre Père. — Agnus Dei. — Amen. — Louange à Toi, ô Christ.

En mon cœur naissent les mots de la prière (*choral*).

### NOTRE PÈRE

*(Extrait de la Liturgie Œcuménique)*

*1 voix et orgue*

### CINQ CANTIQUES

*pour le chant des Fidèles*

*4 voix mixtes et 3 voix égales*

1. Déjà le Soleil apparaît (*Jam Lucis*).
2. Viens Esprit Créateur (*Veni Creator*).
3. Créateur Suprême des Astres (*Creator alme siderum*).
4. Voici la porte ouverte (*texte poétique de Georges Migot*).
5. Par la Foi, communion irradiante (*texte de Georges Migot*).

### DÉJÀ LE SOLEIL APPARAÎT

*(Extrait des Cinq Cantiques)*

### TROIS PIÈCES

POUR ORGUE SEUL

Entrée. — Prière. — Sortie.

ROGER VUATAZ

### PSAUME 33

version en ré, pour chœur à l'unisson, 2 trompettes et orgue  
Mélodie traditionnelle (Genève 1544)

Texte français de René-Louis PIACHAUD, d'après Clément MAROT  
Texte allemand de JORISSEN

Prélude (*orgue seul*).

1<sup>er</sup> verset : *Eveille-toi, peuple fidèle* (chœur et orgue).

1<sup>er</sup> Interlude (*trompettes et orgue*).

2<sup>e</sup> verset : *Chantez, chantez sur la musique* (chœur, trompettes, orgue).

2<sup>e</sup> Interlude (*trompettes et orgue*).

3<sup>e</sup> verset : *Il aime d'Amour souveraine* (chœur, trompette, orgue).

Partition complète — Chant seul — Trompettes seules